



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 15.07.1997  
KOM(97) 363 slutlig

96/ 0031 (COD)

Ändrat förslag till

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV

om införande av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av examensbevis

(framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget)



## **Motivering**

### **I. Allmänna överväganden**

Den 20 februari 1997 avgav Europaparlamentet, vid en första behandling i enlighet med medbeslutandeförfarandet, sitt yttrande angående ett förslag till direktiv om införande av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och om övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av examensbevis.

Kommissionen godtog samtliga av parlamentets ändringsförslag.

### **II. Genomgång av ändringsförslagen**

De viktigaste ändringsförslagen rör ändring (ändringsförslag 1 och 9) och tillämpning (ändringsförslag 11) av direktivet. För ändring av direktivet begränsas det föreslagna kommittéförfarandet (artikel 9) till förteckningarna över yrkesverksamheter; perioderna av yrkeserfarenhet måste enligt parlamentet omfattas av medbeslutandeförfarandet. Beträffande tillämpning av direktivet har kommissionen ombetts att lägga fram en rapport inför rådet och Europaparlamentet fem år efter den tidsfrist som fastställts för dess införlivande (artikel 13a, ny).

Andra ändringsförslag innehåller klargöranden om kompensationsåtgärder gällande erkännande av examensbevis (ändringsförslag 3 angående artikel 3), om definitionen av begreppet företagsledare (ändringsförslag 7 angående artikel 5), om innehållet i intyg om yrkeserfarenhet (ändringsförslag 8 angående artikel 6), om samordningsgruppens roll (ändringsförslag 10 angående artikel 10) och om bilagornas innehåll (ändringsförslag 2 angående sjätte stycket i ingressen).

De andra ändringsförslagen (4 till 6) siktar på att bringa mer sammanhang i några språkversioner av en del av de 35 direktiven, vilka ombildas i direktivförslaget.

### **III. Slutsatser**

I det ändrade förslaget till direktiv tas hänsyn till den oro som Europaparlamentet uttryckt, och i möjligaste mån till de iakttagelser som gjorts av Ekonomiska och sociala kommittén och de yrkesgrupper som har deltagit i de samråd som hölls innan det ursprungliga förslaget till direktiv lades fram.

Andrät förslag till  
EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV

om införande av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av examensbevis

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA  
DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 49, 57.1 och 57.2 första och tredje meningarna samt artikel 66 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>,

i enlighet med förfarandet i artikel 189b i fördraget, och<sup>3</sup>

med beaktande av följande:

URSPRUNGLIT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

(oförändrad om inte omnämnt nedanför)

1. Enligt fördraget är all diskriminerande behandling på grund av nationalitet i fråga om etablering eller tillhandahållande av tjänster förbjuden efter övergångsperiodens utgång. Detta innebär att vissa bestämmelser i de direktiv som är tillämpliga inom detta område saknar betydelse för tillämpningen av regeln om lika behandling oberoende av nationalitet, eftersom den regeln gäller, med omedelbar verkan, genom själva fördraget.
2. Det förefaller emellertid lämpligt att behålla vissa bestämmelser i dessa direktiv som syftar till att underlätta det faktiska utövandet av etableringsrätten

---

<sup>1</sup> EGT nr C 115, 19.4.1996.

<sup>2</sup> EGT nr C 295, 7.10.1996, p. 43.

<sup>3</sup> Europaparlamentets yttrande av den 20.02.1997, EGT Nr. ..., Rådets gemensamma ståndpunkt ... 1997 (ännu inte offentliggjord i EGT), Europaparlamentets beslut av den ... (ännu inte offentliggjord i EGT).

och friheten att tillhandahålla tjänster, och då särskilt sådana bestämmelser i vilka det närmare anges hur förpliktelserna enligt fördraget skall genomföras.

3. För att underlätta utövandet av etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster för ett antal verksamheter har direktiv med övergångsåtgärder antagits, i avvaktan på ett ömsesidigt erkännande av examensbevis. Enligt dessa direktiv är det ett tillräckligt villkor för tillgång till ifrågavarande verksamheter i de medlemsstater som har reglerat dessa verksamheter att personen faktiskt utövat verksamheten i fråga i det land varifrån han kommer under en skälig period som inte ligger alltför långt tillbaka i tiden.
4. De viktigaste bestämmelserna i ovan nämnda direktiv bör ersättas med nya bestämmelser i ovan nämnda direktiv bör ersättas med nya bestämmelser i linje med ordförandeskapets slutsatser vid Europeiska rådets i Edinburgh den 11 och 12 december 1992 avseende subsidiaritetsprincipen, förenklingen av gemenskapslagstiftningen och i synnerhet kommissionens översyn av förhållandevis gamla direktiv om yrkesmässiga kvalifikationer. Direktiven i fråga bör därför upphävas.
5. Det är nödvändigt att införa lämpliga förfaranden för att hålla kategorierna avseende yrkeserfarenhet och förteckningarna över därtill hörande slag av yrkesverksamhet aktuella.
6. Rådets direktiv 89/48/EEG av den 21 december 1988 om en generell ordning för erkännande av examensbevis över behörighetsgivande högre utbildning som omfattar minst tre års studier<sup>4</sup> och rådets direktiv 92/51/EEG av den 18
5. Det är nödvändigt att införa lämpliga förfaranden för att hålla förteckningarna över yrkesverksamhet aktuella.
6. Rådets direktiv 89/48/EEG av den 21 december 1988 om en generell ordning för erkännande av examensbevis över behörighetsgivande högre utbildning som omfattar minst tre års studier<sup>4</sup> och rådets direktiv 92/51/EEG av den 18

---

<sup>4</sup> EGT nr L 19, 24.1.1989, s. 16.

juni 1992 om en andra generell ordning för erkännande av behörighetsgivande högre utbildning, en ordning som kompletterar den som föreskrivs i direktiv 89/48/EEG<sup>5</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 95/43/EG<sup>6</sup>, är inte tillämpliga på vissa av de slag av yrkesverksamhet som omfattas av de direktiv som är tillämpliga inom detta område. Det bör därför införas en ordning för erkännande av examensbevis som kan tillämpas på sådana slag av yrkesverksamhet som inte omfattas av direktiven 89/48/EEG och 92/51/EEG.

juni 1992 om en andra generell ordning för erkännande av behörighetsgivande högre utbildning, en ordning som kompletterar den som föreskrivs i direktiv 89/48/EEG<sup>5</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 95/43/EG<sup>6</sup>, är inte tillämpliga på vissa av de slag av yrkesverksamhet som omfattas av de direktiv som är tillämpliga inom detta område (*bilaga A, del 1 i detta direktiv*). Det bör därför införas en ordning för erkännande av examensbevis som kan tillämpas på sådana slag av yrkesverksamhet som inte omfattas av direktiven 89/48/EEG och 92/51/EEG. *Sådana slag av yrkeserfarenhet som tas upp i bilaga A del 2 i detta direktiv är tillämpliga på erkännande av examensbevis inom ramen för direktiv 92/51/EEG til största delen.*

7. Den generella ordningen bör kompletteras med en skyldighet för medlemsstaterna att erkänna sådana intyg om ekonomisk ställning som utfärdas av banker i andra medlemsstater liksom intyg om försäkringar mot sådana ekonomiska risker som är förenade med ett yrkesansvar.
8. Direktiv 89/48/EEG och 92/51/EEG bör ändras i syfte att underlätta fri rörlighet för sjuksköterskor utan sådant utbildnings-, examens- eller annat behörighetsbevis som avses i artikel 3 i rådets direktiv 77/452/EEG av den 27 juni 1977 om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis för sjuksköterskor med ansvar för allmän hälso- och sjukvård samt åtgärder för att underlätta det faktiska utövandet av etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster,<sup>7</sup> senast ändrad genom anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige.

---

<sup>5</sup> EGT nr L 209, 24.7.1992, s. 25.

<sup>6</sup> EGT nr L 184, 3.8.1995, s. 21.

<sup>7</sup> EGT nr L 176, 15.7.1977, s. 1.

9. Regelbundna rapporter om detta direktivs genomförande bör sammanställas.
10. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av artiklarna 48.4 och 55 i fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## AVDELNING I Tillämpningsområde

### Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som föreskrivs i detta direktiv när sådana fysiska personer eller företag som avses i kapitel I i det allmänna programmet<sup>8</sup> etablerar sig på deras område, samt när sådana personer eller företag, nedan kallade förmånstagare, tillhandahåller tjänster inom de verksamhetsgrenar som anges i bilaga A.
2. Detta direktiv skall tillämpas på de former av verksamhet som anges i bilaga A som en medborgare i en medlemsstat önskar utöva, antingen som egenföretagare eller som anställd, i en värdmedlemsstat.

### Artikel 2

När det i en medlemsstat finns krav på kvalifikationer, som måste uppfyllas för att få tillträde till eller möjlighet att utöva någon av de verksamheter som anges i bilaga A, skall denna medlemsstat se till att en förmånstagare på begäran underrättas om de regler som gäller för det yrke han tänker utöva innan han etablerar sig eller innan han börjar utöva en tillfällig verksamhet.

---

<sup>8</sup> EGT nr 2, 15.1.1962, s. 32/62 och 36/62.

AVDELNING II  
Tilläggsåtgärd vid erkännande av  
examensbevis

Artikel 3

1. Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 4 gäller att en medlemsstat inte får, under hänvisning till otillräckliga kvalifikationer, vägra ge en medborgare i en medlemsstat tillträde till eller möjlighet att på samma villkor som medlemsstatens egna medborgare utöva något slag av yrkesverksamhet som anges i del 1 i bilaga A, utan att först ha gjort en jämförande granskning av de färdigheter, som personen i fråga enligt sina utbildnings-, examens- eller andra behörighetsbevis har förvärvat i avsikt att utöva samma yrkesverksamhet någon annanstans i gemenskapen, och de färdigheter som krävs enligt nationella regler. Om den jämförande granskningen av examensbevis visar att de kunskaper och kvalifikationer som framgår av ett examensbevis utfärdat i en annan medlemsstat svarar mot dem som krävs enligt nationella bestämmelser kan medlemsstaten inte vägra innehavaren rätten att utöva verksamheten i fråga. Framgår det däremot av jämförelsen att kunskaper och kvalifikationer endast delvis motsvarar varandra skall medlemsstaten ge sökanden tillfälle att visa att han på annat vis tillägnat sig de kunskaper och kvalifikationer som fattas.
1. Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 4 gäller att en medlemsstat inte får, under hänvisning till otillräckliga kvalifikationer, vägra ge en medborgare i en medlemsstat tillträde till eller möjlighet att på samma villkor som medlemsstatens egna medborgare utöva något slag av yrkesverksamhet som anges i del 1 i bilaga A, utan att först ha gjort en jämförande granskning av de färdigheter, som personen i fråga enligt sina utbildnings-, examens- eller andra behörighetsbevis har förvärvat i avsikt att utöva samma yrkesverksamhet någon annanstans i gemenskapen, och de färdigheter som krävs enligt nationella regler. Om den jämförande granskningen av examensbevis visar att de kunskaper och kvalifikationer som framgår av ett examensbevis utfärdat i en annan medlemsstat svarar mot dem som krävs enligt nationella bestämmelser kan medlemsstaten inte vägra innehavaren rätten att utöva verksamheten i fråga. Framgår det däremot av jämförelsen att kunskaper och kvalifikationer endast delvis motsvarar varandra skall medlemsstaten ge sökanden tillfälle att visa att han på annat vis tillägnat sig de kunskaper och kvalifikationer som fattas *särskilt genom en kompletteringskurs eller ett lämplighetsprov i enlighet med direktiv 89/48/EEG och 92/51/EEG.*
2. Behandlingen av en ansökan om erkännande i den mening som avses i punkt 1 skall avslutas så snabbt som möjligt, och ett motiverat beslut skall meddelas av den behöriga myndigheten i värdmedlemsstaten senast fyra månader efter det att personen i fråga lämnat in en fullständig ansökan.



Sökanden skall ha rätt att överklaga beslutet eller, om något beslut inte fattats, att få saken rättsligt prövad enligt nationell rätt.

### AVDELNING III

Erkännande av yrkeskvalifikationer som förvärvats genom yrkeserfarenhet i en annan medlemsstat

#### Artikel 4

Om det i en medlemsstat krävs allmänna, affärsmässiga eller fackliga kunskaper och färdigheter för att tillträde till någon av de verksamheter som anges i bilaga A eller möjlighet att utöva en sådan verksamhet skall medges, skall denna medlemsstat som tillräcklig bevisning för att sådana kunskaper och färdigheter förvärvats godta faktiskt utövande av verksamhet i en annan medlemsstat. För verksamhet som anges i bilaga A skall följande erfarenhet ha inhämtats:

1. För de verksamheter som anges i förteckning I skall:
  - a. verksamheten ha utövats under sex år i följd som egenföretagare eller företagsledare,
  - b. verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,
  - c. verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare, om förmånstagaren kan visa att han utövat verksamheten i fråga som anställd under minst fem år,

- d. verksamheten ha utövats under fem år i följd i ledande ställning, varav minst tre år i sådan ställning som kräver fackkunskaper och innebär ansvar för minst en avdelning inom företaget, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod.

I de fall som avses i a och c får verksamheten inte ha upphört tidigare än tio år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in.

2. För de verksamheter som anges i förteckning II skall

- a. verksamheten ha utövats under sex år i följd som egenföretagare eller företagsledare,

b. verksamheten ha utövats

- antingen under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,
- eller under fyra år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst två år

och, som av staten erkänns  
som behörighetsgivande  
eller av en behörig  
yrkessammanslutning  
bedöms som fullgod,

c. verksamheten ha utövats under tre  
år i följd som egenföretagare eller  
företagsledare, om förmånstagaren  
kan visa att han utövat  
verksamheten i fråga som anställd  
under minst fem år,

d. verksamheten ha utövats

- antingen under fem år i följd  
som anställd, om  
förmånstagaren kan visa att  
han för verksamheten i fråga  
genomgått en utbildning  
som omfattar minst tre år  
och, som av staten erkänns  
som behörighetsgivande  
eller av en behörig  
yrkessammanslutning  
bedöms som fullgod,

- eller under sex år i följd som  
anställd, om förmånstagaren  
kan visa att han för  
verksamheten i fråga  
genomgått en utbildning  
som omfattar minst två år  
och, som av staten erkänns  
som behörighetsgivande  
eller av en behörig  
yrkessammanslutning  
bedöms som fullgod.

I de fall som avses i a och c får verksamheten  
inte ha upphört tidigare än tio år före den dag  
då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas  
in.

3. För de verksamheter som anges i  
förteckning III skall

a. verksamheten ha utövats under  
sex år i följd som egenföretagare  
eller företagsledare,

- b. verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,
- c. verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare, om förmånstagaren kan visa att han utövat verksamheten i fråga som anställd under minst fem år.

I de fall som avses i a och c får verksamheten inte ha upphört tidigare än tio år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in.

- 4. För de verksamheter som angetts i förteckning IV skall:
  - a. verksamheten ha utövats under fem år i följd som egenföretagare eller företagsledare,
  - b. verksamheten ha utövats under två år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst tre år och, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,
  - c. verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst två år och, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning

bedöms som fullgod,

- d. verksamheten ha utövats under två år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han utövat för verksamheten i fråga som anställd under minst tre år.
  - e. verksamheten ha utövats under tre år i följd som anställd, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning som omfattar minst två år och, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod.
5. För de verksamheter som anges i förteckning V skall
- a. verksamheten ha utövats under tre år som egenföretagare eller företagsledare och verksamheten får inte ha upphört tidigare än två år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in, om inte värdmedlemsstaten godtar att de egna medborgarna gör längre uppehåll i sin yrkesverksamhet,
  - b. verksamheten ha utövats under tre år som egenföretagare eller företagsledare och verksamheten får inte ha upphört tidigare än två år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in.
6. För de verksamheter som anges i förteckning VI skall
- a. verksamheten ha utövats under tre år i följd som egenföretagare eller företagsledare,
  - b. verksamheten ha utövats under två år i följd som egenföretagare eller

företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod,

- c. verksamheten ha utövats under två år i följd som egenföretagare eller företagsledare, om förmånstagaren kan visa att han utövat verksamheten i fråga som anställd under minst tre år,
- d. verksamheten ha utövats under tre år i följd som anställd, om förmånstagaren kan visa att han för verksamheten i fråga genomgått en utbildning, som av staten erkänns som behörighetsgivande eller av en behörig yrkessammanslutning bedöms som fullgod.

I de fall som avses i a och c får verksamheten inte ha upphört tidigare än tio år före den dag då den ansökan som avses i artikel 6 lämnas in.

#### Artikel 5

En person anses ha haft en ställning som företagsledare i den mening som avses i artikel 4 om han utövat verksamhet i ett industri- eller handelsföretag inom motsvarande yrkesgren

En person anses ha haft en ställning som företagsledare i den mening som avses i artikel 4 om han utövat verksamhet i ett företag inom motsvarande yrkesgren

- a. som chef för ett företag eller en filial,
- b. som närmaste medarbetare till en egenföretagare eller en chef för ett företag om befattningen innebär att han har ett ansvar jämförbart med företagarens eller chefens,
- c. som högre tjänsteman med arbetsuppgifter av affärsmässig art och med ansvar för minst en avdelning inom företaget.

## Artikel 6

Ett intyg utfärdat av en behörig myndighet eller ett behörigt organ i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer ifrån skall gälla som bevis för att villkoren som anges i artikel 4 är uppfyllda och det skall av den berörda personen läggas fram som stöd för ansökan om tillstånd att utöva verksamheterna i fråga i värdmedlemsstaten.

Ett intyg *över hurdan verksamhet som utövas och under hur lång tid* utfärdat av en behörig myndighet eller ett behörigt organ i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer ifrån skall gälla som bevis för att villkoren som anges i artikel 4 är uppfyllda och det skall av den berörda personen läggas fram som stöd för ansökan om tillstånd att utöva verksamheterna i fråga i värdmedlemsstaten.

## AVDELNING IV

Erkännande av andra yrkeskvalifikationer som förvärvats i en annan medlemsstat

## Artikel 7

1. När en värdmedlemsstat för tillträde till någon av de former av verksamhet som avses i artikel 1.2 av sina egna medborgare kräver bevis både för att de har gott namn och rykte och för att de inte försatts i konkurs, eller bevis för endera av dessa två, skall denna stat för medborgare i övriga medlemsstater som tillräcklig bevisning godta ett utdrag ur kriminalregistret, eller om sådant saknas, ett likvärdigt dokument utfärdat av en behörig rättslig eller administrativ myndighet i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från, av vilket skall framgå att dessa krav är uppfyllda.
2. När en värdmedlemsstat för tillträde till någon av de former av verksamhet som avses i artikel 1.2 ställer vissa krav på att de egna medborgarna skall ha gott namn och rykte, inte ha varit försatta i konkurs och uppvisa god vandel eller kräver bevis för att de inte varit föremål för någon påföljd av yrkesmässig eller administrativ art (t. ex. avsättning, avstängning eller uteslutning), och detta inte går att bevisa med hjälp av det

- dokument som avses i punkt 1, skall denna stat vad gäller medborgare i övriga medlemsstater som tillräcklig bevisning godta ett intyg utfärdat av en behörig rättslig eller administrativ myndighet i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från, av vilket skall framgå att dessa krav är uppfyllda. Intyget skall endast gälla omständigheter som är av betydelse för bedömningen i värdmedlemsstaten.
3. Om den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från inte utfärdar ett sådant dokument som avses i punkt 1 eller ett sådant intyg som avses i punkt 2 kan det ersättas av en försäkran under ed - eller i medlemsstater där någon försäkran under ed inte finns, av en försäkran på heder och samvete - som skall lämnas av den berörda personen inför en behörig rättslig eller administrativ myndighet eller, i förekommande fall, inför notarius publicus i den medlemsstat där personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från utfärdar ett intyg om denna försäkran. En försäkran om att personen inte har varit försatt i konkurs kan också göras inför en behörig yrkessammanslutning i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från.
  4. När en värdmedlemsstat kräver bevis om den ekonomiska ställningen skall denna stat betrakta intyg utfärdade av banker i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från som likvärdiga med intyg utfärdade inom värdmedlemsstatens eget område.
  5. När en värdmedlemsstat, för att ge tillträde till eller möjlighet att utöva någon av de former av verksamhet som avses i artikel 1.2, av sina egna



medborgare kräver bevis för att de omfattas av en försäkring mot ekonomiska risker förenade med deras yrkesansvar skall denna stat godta intyg utfärdade av försäkringsgivare i andra medlemsstater som likvärdiga med intyg utfärdade inom värdmedlemsstatens eget område. Av detta intyg skall framgå att försäkringsgivaren följer gällande lagar och bestämmelser i värdmedlemsstaten vad avser försäkringsskyddets utformning och omfång.

6. De dokument som avses i punkterna 1, 2, 3 och 5 får inte vara äldre än tre månader när de visas upp.

#### AVDELNING 5

#### Komplettering till den generella ordningen för erkännande av examensbevis

#### Artikel 8

1. Direktiv 89/48/EEG ändras på följande sätt:

- a) I artikel 2 skall följande stycke läggas till:

"Utan att detta påverkar tillämpningen av föregående stycke skall bestämmelserna i detta direktiv tillämpas när en sjuksköterska, som inte innehar ett sådant utbildnings-, examens- eller annat behörighetsbevis som avses i artikel 3 i rådets direktiv 77/452/EEG<sup>(\*)</sup>, önskar utöva verksamhet som sjuksköterska med ansvar för allmän hälso- och sjukvård i den mening som avses i artikel 1 i direktiv 77/452/EEG.

<sup>(\*)</sup> EGT nr L 176, 15.7.1977, s. 1."

- b) I artikel 6 skall följande punkter 5 och 6 läggas till:

"5. När en värdmedlemsstat, för

att ge tillträde till eller  
möjlighet att utöva ett  
reglerat yrke, kräver bevis  
om den ekonomiska  
ställningen skall denna stat  
betrakta intyg utfärdade av  
banker i den medlemsstat  
där den berörda personen  
har sitt ursprung eller den  
medlemsstat han kommer  
från som likvärdiga med  
intyg utfärdade inom  
medlemsstatens eget  
område.

6. När en värdmedlemsstat, för  
att ge tillträde till eller  
möjlighet att utöva ett  
reglerat yrke, av sina egna  
medborgare kräver bevis för  
att de omfattas av en  
försäkring mot ekonomiska  
risker förenade med deras  
yrkesansvar skall denna stat  
godta intyg utfärdade av  
försäkringsgivare i andra  
medlemsstater som  
likvärdiga med intyg  
utfärdade inom  
värdmedlemsstatens eget  
område. Av detta intyget  
skall framgå att  
försäkringsgivaren följer  
gällande lagar och  
bestämmelser i  
värdmedlemsstaten vad  
avser försäkringsskyddets  
utformning och omfång.  
Detta intyg får inte vara  
äldre än tre månader när det  
visas upp."

2. Direktiv 92/51/EEG ändras på följande  
sätt:

- a) I artikel 2 skall följande införas  
som tredje stycke:

"Utan att detta påverkar  
tillämpningen av föregående

stycke skall bestämmelserna i detta direktiv tillämpas när en sjuksköterska, som inte innehar ett sådant utbildnings-, examens- eller annat behörighetsbevis som avses i artikel 3 i rådets direktiv 77/452/EEG<sup>(\*)</sup>, önskar utöva verksamhet som sjuksköterska med ansvar för allmän hälso- och sjukvård i den mening som avses i artikel 1 i direktiv 77/452/EEG.

<sup>(\*)</sup> EGT nr L 176, 15.7.1977, s. 1."

b) I artikel 10 skall följande punkter 5 och 6 läggas till:

- "5. När en värdmedlemsstat, för att ge tillträde till eller möjlighet att utöva ett reglerat yrke, kräver bevis om den ekonomiska ställningen skall denna stat betrakta intyg utfärdade av banker i den medlemsstat där den berörda personen har sitt ursprung eller den medlemsstat han kommer från som likvärdiga med intyg utfärdade inom medlemsstatens eget område.
6. När en värdmedlemsstat, för att ge tillträde till eller möjlighet att utöva ett reglerat yrke, av sina egna medborgare kräver bevis för att de omfattas av en försäkring mot ekonomiska risker förenade med deras yrkesansvar skall denna stat godta intyg utfärdade av försäkringsgivare i andra medlemsstater som likvärdiga med intyg utfärdade inom värdmedlemsstatens eget område. Av detta intyget skall framgå att

försäkringsgivaren följer  
gällande lagar och  
bestämmelser i  
värdmedlemsstaten vad  
avser försäkringsskyddets  
utformning och omfång.  
Detta intyg får inte vara  
äldre än tre månader när det  
visas upp."

## AVDELNING VI Bestämmelser om förfarandet

### Artikel 9

Bestämmelserna i artikel 4 och förteckningarna i bilaga A kan ändras enligt förfarandet i artikel 10. Förteckningarna i bilaga A kan ändras enligt förfarandet i artikel 10.

### Artikel 10

Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats enligt artikel 15.3 i direktiv 92/51/EEG och som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall besluta med omedelbar verkan. Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall skall kommissionen uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna under två månader.

Rådet får med kvalificerad majoritet fatta ett annat beslut inom den tid som anges i tredje stycket.

## Artikel 11

1. Medlemsstaterna skall inom den tid som föreskrivs i artikel 14 utse de myndigheter och organ som skall vara behöriga att utfärda de intyg som avses i artiklarna 6, 7.1, 7.2 och 7.3 och de skall omedelbart underrätta de andra medlemsstaterna och kommissionen om detta.
2. Den samordningsgrupp, som har inrättats genom artikel 9.2 i direktiv 89/48/EEG, skall också ha till uppgift
  - att underlätta genomförandet av detta direktiv,
  - att samla in all information som kan vara av värde vid direktivets tillämpning i medlemsstaterna.
  - att samla in all information som kan vara av värde vid direktivets tillämpning i medlemsstaterna *och i synnerhet att samla och jämföra information om de olika yrkeskvalifikationerna inom de verksamhetsområden som hör till detta direktivs tillämpningsområde.*

## AVDELNING VII Slutbestämmelser

### Artikel 12

1. Direktiven i bilaga B skall upphöra att gälla.
2. Hänvisningar till de upphävda direktiven gäller som hänvisningar till detta direktiv.

### Artikel 13

Från och med den 1 januari 1999 skall medlemsstaterna vartannat år till kommissionen inge en rapport om tillämpningen av den ordning som införts.

Utöver allmänna anmärkningar skall denna

rapport innehålla en statistisk översikt över de beslut som fattats och en beskrivning av de viktigaste problem som uppkommit vid tillämpningen av direktivet.

#### *Artikel 13a*

*Senast fem år efter det datum som nämnts i artikel 14 skall kommissionen meddela Europaparlamentet och Rådet om hur direktivet tillämpas i medlemsstaterna.*

*Då kommissionen har hört alla nödvändiga parter skall den meddela om den anser att de gällande bestämmelserna eventuellt bör ändras. Samtidigt skall kommissionen också vid behov lägga fram förslag till förbättringar av de gällande bestämmelserna med målet att underlätta etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster.*

#### Artikel 14

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före den 1 januari 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 15

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

## Artikel 16

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i

På Europaparlamentets vägnar	På rådets vägnar
Ordförande	Ordförande

## Del 1

Former av näringsverksamhet med anknytning till olika slag av yrkeserfarenhet

**Förteckning 1**

(huvudgrupper ur direktiven: 64/427/EEG ändrat genom direktiv 69/77/EEG; 68/366/EEG, 75/368/EEG, 75/369/EEG)

1

## Direktiv 64/427/EEG

(motsvarande avregleringsdirektiv: 64/429/EEG)

**NICE-nomenklaturen** (motsvarande ISIC-nomenklaturens huvudgrupper 23-40)

Huvudgrupp 23	Textilindustri
	232 Bearbetning av textilråvaror med yllebearbetningsmaskiner
	233 Bearbetning av textilråvaror med bomullsbearbetningsmaskiner
	234 Bearbetning av textilråvaror med silkebearbetningsmaskiner
	235 Bearbetning av textilråvaror med maskiner för lin och hampa
	236 Industri för bearbetning av annan textilfiberråvara (jute, hårda fibrer etc), repslageri
	237 Trikåvaror
	238 Förädling av textilvaror
	239 Övrig textilindustri
Huvudgrupp 24	Tillverkning av skor, beklädnadsvaror och sängkläder
	241 Maskinell skotillverkning (utom av gummi och av trä)
	242 Manuell skotillverkning och lagning av skor
	243 Tillverkning av beklädnadsvaror (utom pälsar)
	244 Tillverkning av madrasser och sängkläder
	245 Päls- och pälsvarutillverkning
Huvudgrupp 25	Tillverkning av varor av trä och kork (utom möbler)
	251 Sågning av trä och industriell träberedning
	252 Tillverkning av halvfabrikat av trä
	253 Serietillverkning av byggnads- och inredningssnickerier, parkett
	254 Träförpackningstillverkning
	255 Övrig trävarutillverkning (utom möbler)
	259 Tillverkning av varor av halm, kork, rotting o. d.
Huvudgrupp 26	260 Trämöbelindustri
Huvudgrupp 27	Pappers- och pappersvarutillverkning



	271	Massa-, pappers- och papptillverkning
	272	Tillverkning av pappersbaserade varor
Huvudgrupp 28	280	Grafisk produktion, förlagsverksamhet o. d.
Huvudgrupp 29		Tillverkning av läder och lädervaror
	291	Garvning och annan läderberedning
	292	Tillverkning av lädervaror o. d.
ur Huvudgrupp 30		Tillverkning av gummi, plast, konstfiber och stärkelsebaserade produkter
	301	Bearbetning av gummi och asbest
	302	Bearbetning av plast
	303	Framställning av konstfiber
ur Huvudgrupp 31		Kemisk industri
	311	Tillverkning av baskemikalier och mer eller mindre långtgående förädling av dessa kemikalier
	312	Tillverkning inriktad på kemiska produkter avsedda för industri och jordbruk (även sådana av vegetabiliskt eller animaliskt fett framställda industrifetter och industrioljor som omfattas av ISIC-grupp 312)
	313	Tillverkning inriktad på kemiska produkter huvudsakligen avsedda för bruk i hemmet och för förskrivning (utom framställning av medicinska och farmaceutiska preparat (ur ISIC-grupp 319))
Huvudgrupp 32	320	Petroleumindustri
Huvudgrupp 33		Tillverkning av icke-metalliska mineraliska produkter
	331	Tillverkning av byggnadsmaterial av bränd lera
	332	Glastillverkning
	333	Tillverkning av keramik, porslin och eldfasta produkter
	334	Tillverkning av cement, kalk och gips
	335	Tillverkning av byggnads- och anläggningsmaterial av betong, cement eller gips
	339	Bearbetning av sten och av icke-metalliska mineraliska produkter
Huvudgrupp 34		Framställning och primärbearbetning av järn, stål och metall
	341	Järn- och stålframställning (enligt EKSG-fördraget och inklusive kokstillverkning i anslutning till stålverken)
	342	Tillverkning av stålrör
	343	Dragning, valsning o. d.
	344	Framställning och primärbearbetning av andra metaller än järn
	345	Gjuterinäring
Huvudgrupp 35		Tillverkning av metallvaror (utom maskiner och transportutrustning)

- 351 Smidning, prägling, pressning o. d.
- 352 Finbearbetning, ytbehandling och ytbeläggning
- 353 Byggelement av metall
- 354 Panntillverkning, tillverkning av behållare och andra plåtvaror
- 355 Tillverkning av verktyg och andra metallvaror utom elektrisk utrustning
- 359 Med mekanisk industri besläktade former av verksamhet

Huvudgrupp 36 Maskintillverkning

- 361 Tillverkning av traktorer och jordbruksmaskiner
- 362 Tillverkning av kontorsmaskiner
- 363 Tillverkning av verkstadsmaskiner för metallbearbetning och verktygstillverkning
- 364 Tillverkning av textilmaskiner och tillbehör samt tillverkning av symaskiner
- 365 Tillverkning av maskiner och apparater för livsmedelsindustrin, den kemiska industrin och därmed besläktade former av verksamheter
- 366 Tillverkning av utrustning för gruvindustrin, stålindustrin och gjuterinäringen samt för bygg- och anläggningssektorn; tillverkning av lyft- och underhållsmateriel
- 367 Tillverkning av kraftöverföringsorgan
- 368 Tillverkning av annan specialutrustning
- 369 Tillverkning av andra elektriska maskiner och apparater

Huvudgrupp 37 Elektroteknisk industri

- 371 Tillverkning av elektrisk tråd och kabel
- 372 Tillverkning av elektriska motorer, generatorer, transformatorer o. d. för industri- och anläggningsverksamhet
- 373 Tillverkning av elektriskt bruksmateriel
- 374 Tillverkning av telekommunikationsmateriel, av mätanordningar och av elektromedicinsk materiel
- 375 Tillverkning av elektroniska anordningar, radio- och televisionsmottagare, elektroackustiska anordningar
- 376 Tillverkning av elektriska hushållsmaskiner och hushållsapparater
- 377 Tillverkning av belysningsarmatur, glödlampor och lysrör
- 378 Batteri- och ackumulatortillverkning
- 379 Reparation, montering och teknisk installering av elektroteknisk utrustning

ur Huvudgrupp 38 Tillverkning av transportutrustning

- 383 Tillverkning av fordon och reservdelar
- 384 Fristående verkstäder för reparation av fordon, motorcyklar eller cyklar
- 385 Tillverkning av motorcyklar och cyklar samt reservdelar till dessa
- 389 Tillverkning av transportutrustning som inte finns omnämnd på annat ställe

<b>Huvudgrupp 39</b>	<b>Övrig tillverkningsindustri</b>
391	Tillverkning av precisionsinstrument, styr- och mätanordningar
392	Tillverkning av medicinsk, kirurgisk och ortopedisk utrustning (utom ortopediska skor)
393	Tillverkning av optiska instrument och fotografisk utrustning
394	Tillverkning och reparation av ur
395	Smyckestillverkning, bearbetning av guld, juveler och ädla stenar
396	Tillverkning och reparation av musikinstrument
397	Tillverkning av spel, leksaker och sportartiklar
399	Övrig tillverkningsindustri

<b>Huvudgrupp 40</b>	<b>Bygg- och anläggningsarbeten</b>
400	Allmänna bygg- och anläggningsarbeten, rivning
401	Uppförande av flervåningshus (för bostadsändamål och övriga ändamål)
402	Anläggningsarbeten: vägar, broar, järnvägar etc
403	Bygginstallationer
404	Markarbeten

2

Direktiv 68/366/EEG

(Avregleringsdirektiv 68/365/EEG)

**NICE-nomenklaturen**

<b>Huvudgrupp</b>	20A	200	Tillverkning av vegetabiliska och animaliska oljor och fetter
	20 B		Livsmedelsvaruframställning (utom dryckesvaruframställning)
	201		Kreatursslakt, beredning och hållbarhetsbehandling av kött och köttvaror
	202		Mejerivaruframställning
	203		Hållbarhetsbehandling av frukt och grönsaker
	204		Hållbarhetsbehandling av fisk och andra vattenprodukter
	205		Framställning av kvarnprodukter
	206		Framställning av bröd, bakverk, skorpor och kex
	207		Sockersframställning
	208		Framställning av kakao, choklad- och sockerkonfektyrer
	209		Övrig livsmedelsframställning

<b>Huvudgrupp 21</b>	<b>Dryckesvaruframställning</b>
211	Etanolframställning genom jäsnings samt produktion av jäst, sprit och sprithaltiga drycker
212	Framställning av vin och liknande alkoholhaltiga drycker som bereds utan malt
213	Bryggerinäring

- 214 Tappning av mineralvatten och framställning av läskedrycker
- ur 30 Tillverkning av gummi, plast, konstfiber och stärkelsebaserade produkter
- 304 Tillverkning av stärkelsebaserade produkter

3

Direktiv 75/368/EEG: sådana former av näringsverksamhet som avses i artikel 5.1

**ISIC-nomenklaturen**

- ur 04 Fiske
- 043 Insjöfiske
- ur 38 Tillverkning av transportutrustning
- 381 Fartygsbyggen och fartygsreparationer
- 382 Tillverkning av järnvägsmateriel
- 386 Tillverkning av flygplan (inklusive rymdfartsutrustning)
- ur 71 Med transportväsendet besläktade verksamhetsformer och andra former av verksamhet än transporter inom följande grupper:
- ur 711 Sovvagns- och restaurangvagnstjänster: underhåll av rullande järnvägsmateriel i reparationsverkstäder; tvättning av järnvägsvagnar
- ur 712 Underhåll av utrustning för personbefordran inom och mellan städer
- ur 713 Underhåll av utrustning för annan personbefordran på väg (såsom bilar, bussar, taxibilar)
- ur 714 Drift och underhåll av infrastruktur för vägtransporter (såsom avgiftsbelagda vägar, tunnlar och broar, terminaler för buss- och lastbilstrafik, parkeringar, buss- och spårvagnshallar)
- ur 716 Infrastruktur för sjöfart på inre vattenvägar (såsom drift och underhåll av vattenvägar, hamnar och andra anläggningar för sjöfarten på inre vattenvägar, bogsering och lotsning i hamnar, utprickning, lastning och lossning av fartyg och andra liknande verksamhetsformer som t. ex. fartygsbärgning, fartygsbogsering och båthusdrift)
- 73 Kommunikationer: posttjänster och telekommunikationer
- ur 85 Personliga tjänster
- 854 Tvättinrättningar och tvätteritjänster, kemtvätt och färgning
- ur 856 Fotoateljéer: porträttfotografering och affärsmässigt bedriven fotografering utom fotografering åt press och tidningar
- ur 859 Övriga personliga tjänster (endast underhåll och rengöring av byggnader eller lokaler)

## Direktiv 75/369/EEG

(artikel 6: när verksamhetsformer betraktas som industriverksamhet eller hantverksrörelse)

**ISIC-nomenklaturen**

Följande former av ambulerande verksamhet:

- a) Köp och försäljning av varor genom handelsresande och hemförsäljare, gårdfari-handlare eller gatuförsäljare (ur ISIC-grupp 612), samt  
köp och försäljning av varor på övertäckta marknadsplatser utan fasta stånd och på utomhusmarknader.
- b) De verksamhetsformer som omfattas av övergångsåtgärder i direktiv, där utövandet av dessa former av verksamhet som handelsresande och hemförsäljare uttryckligen undantas eller inte omnämns.

**Förteckning 2**

(direktiv 82/470/EEG, artikel 6.2)

Grupperna 718 och 720 i ISIC-nomenklaturen.

Dessa verksamhetsformer omfattar särskilt att

- direkt eller i egenskap av ombud arrangera, saluföra och sälja en resa eller en vistelse i form av paket eller i delar (transport, inkvartering, uppehälle, utflykter, etc.) oavsett orsak bakom förflyttningen (Artikel 2.B a)

**Förteckning 3**

(direktiv 82/489/EEG)

ur 855 Frisersalonger (utom fotvård och yrkesutbildning i skönhetsvård)

**Förteckning 4**

(direktiv 82/470/EEG, artikel 6.1)

Grupperna 718 och 720 i ISIC-nomenklaturen.

Dessa verksamhetsformer omfattar särskilt följande uppgifter:

- Förmedling mellan olika typer av transportföretag och människor som expedierar eller låter sig expediera varor, samt följande former av därmed besläktad verksamhet:
  - aa) Att för uppdragsgivarens räkning sluta avtal med transportföretag.
  - bb) Att åt uppdragsgivaren göra en bedömning av och välja bäst lämpade transportslag, transportföretag och färdväg.

- cc) Att organisera transporten ur praktisk synvinkel (ex. vis. nödvändig transportförpackning); att under transportens gång vidta nödvändiga beledsagande åtgärder (ex. vis. is till kylvagnarna).
  - dd) Att ta ansvar för formaliteter förbundna med transporten, som ex. vis. upprättande av fraktsedlar; att gruppera och dela upp sändningar.
  - ee) Att samordna olika delar av en transport och åta sig transitering, vidarebefordran, omlastning och olika åtgärder när varorna når slutlig destination.
  - ff) Att dels förse transportföretagen med frakt, dels människor som expedierar eller låter sig expediera varor med transportmöjligheter.
- Beräkning av transportkostnaden och kontroll av räkningen.
  - Hantering av vissa uppgifter tillfälligt eller permanent för en redares eller en befraktares räkning (gentemot hamnmyndigheten, företag som utrustar fartyg etc.).

(Verksamhetsformer i artikel 2.Aa, Ab och Ad)

### **Förteckning 5**

(direktiv 70/523/EEG, direktiv 64/222/EEG)

a)

(direktiv 70/523/EEG)

näringsverksamhet som egenföretagare inom partihandeln med kol och förmedlare

(ur ISIC-grupp 6112)

b)

(direktiv 64/222/EEG)

(avregleringsdirektiv 64/224/EEG)

1. förmedlingsverksamhet som omfattar att för en eller flera uppdragsgivare förbereda och fullfölja handelstransaktioner i annans namn och för annans räkning,
2. förmedlingsverksamhet som, utan att innebära ett stadigvarande uppdrag, omfattar att sätta personer som önskar sluta direkta avtal i förbindelse med varandra, förbereda deras handelstransaktioner eller hjälpa till att fullfölja dem,
3. förmedlingsverksamhet som omfattar att i eget namn utföra handelstransaktioner för annans räkning,
4. förmedlingsverksamhet som omfattar att för annans räkning sköta försäljning på auktion av varupartier,
5. förmedlingsverksamhet som omfattar att knacka dörr för att ta upp beställningar,

6. tillhandahållande av tjänster när det sker yrkesmässigt och sköts av en avlönad förmedlare som är i tjänst hos ett eller flera företag med verksamhet inom handel, industri eller hantverk.

### **Förteckning 6**

(direktiv 68/364/EEG, 68/368/EEG, 75/368/EEG, 75/369/EEG, 82/470/EEG)

1

(direktiv 68/364/EEG)

(avregleringsdirektiv 68/363/EEG)

ur ISIC-grupp 612 Detaljhandel

undantagna verksamhetsformer:

012	Uthyrning av jordbruksmaskiner
640	Handel med och förvaltning av fast egendom, uthyrning
713	Uthyrning av bilar, vagnar och hästar
718	Uthyrning av järnvägsvagnar
839	Uthyrning av kontorsmaskiner
841	Upplåtning av platser i biografer och uthyrning av biograffilm
842	Upplåtning av platser i teatrar och uthyrning av teaterutrustning
843	Uthyrning av båtar, uthyrning av cyklar, uthyrning av automater
853	Uthyrning av möblerade rum
854	Uthyrning av sängkläder och handdukar
859	Uthyrning av kläder

2

(68/368/EEG)

(avregleringsdirektiv 68/367/EEG)

### **ISIC-nomenklaturen**

ur ISIC-grupp 85

1. Restauranger, kaféer, krogar och andra ställen där man äter och dricker (ISIC-grupp 852)
2. Hotell, pensionat, campingplatser och andra slag av husrum (ISIC-grupp 853)

(direktiv 75/368/EEG, artikel 7)

Alla former av näringsverksamhet som anges i bilagan till direktiv 75/368/EEG utom dem som avses i nämnda direktivs artikel 5 (förteckning 1, nr 3 i det här direktivet).

### ISIC-nomenklaturen

- ur 62                    Banker och andra finansinstitut
- ur 620   Patentbyråer och licensgivande bolag
- ur 71                    Transportväsen
- ur 713   Personbefordran på land utom transporter med motorfordon
- ur 719   Transport av flytande kolväten och andra flytande kemiska produkter genom rörledning
- ur 82                    Offentliga tjänster
- 827     Bibliotek, museer, botaniska trädgårdar och djurparker
- ur 84                    Fritidsverksamhet
- 843     Fritidsverksamhet som inte finns omnämnd på annat ställe:
- idrottsverksamhet (idrottsplatser, anordnande av idrottstävlingar osv) med undantag för verksamhet som idrottsinstruktör
- spel och tävlingar (stallar för kapplöpningshästar, spelplaner, kapplöpningsbanor osv)
- andra former av fritidsverksamhet (cirkus, nöjesparker och andra nöjestillställningar)
- ur 85                    Personliga tjänster
- ur 851   Husligt arbete
- ur 855   Skönhetssalonger och manikyristjänster med undantag för fotvårdsspecialister samt yrkesskolor för skönhetspecialister och frisörer
- ur 859   Personliga tjänster som inte finns klassificerade på annat håll utom massörer med inriktning på idrott och paramedicin samt bergsförare:
- desinficering, bekämpning av skadedjur
- uthyrning av kläder och magasinsutrymmen
- äktenskapsbyråer och liknande tjänster
- astrologi, spådomskonst o dyl
- hälsovårdstjänster och verksamhet knuten till dessa
- begravningsentreprenörer och underhåll av kyrkogårdar
- reseledare och turisttolkar



(direktiv 75/369/EEG, artikel 5)

Följande former av ambulerande verksamhet:

- a) Köp och försäljning av varor genom handelsresande och hemförsäljare, gårdfarihandlare eller gatuförsäljare (ur ISIC-grupp 612), samt köp och försäljning av varor på övertäckta marknadsplatser utan fasta stånd och på utomhusmarknader.
- b) De verksamhetsformer som omfattas av övergångsåtgärder i direktiv, där utövandet av dessa former av verksamhet som handelsresande och hemförsäljare uttryckligen undantas eller inte omnämns.

(direktiv 82/470/EEG, artikel 6.2)

(Verksamhetsformer som anges i artikel 2.A c, A e, B b, C eller D.)

Dessa former av näringsverksamhet omfattar särskilt att

- . hyra ut järnvägsvagnar för befordran av personer eller gods,
- . förmedla köp, försäljning eller hyra av fartyg,
- . förbereda, förhandla fram och sluta avtal om transport av emigranter,
- . åta sig magasinering av alla slags föremål för kunds räkning, enligt tullförfarande eller inte, i lagerhus, allmänna depåer, möbelmagasin, kylhus, spannmålsmagasin, etc.,
- . lämna en handling till kunden som bevis på att föremålet eller varan magasinerats,
- . tillhandahålla utrymme, foder och plats för saluföring av boskap, som hålls tillfälligt i väntan antingen på att säljas eller på att transporteras vidare till slutlig destination
- . utföra teknisk kontroll av motorfordon,
- . mäta eller väga varor.

Del 2

Former av näringsverksamhet som inte nämns i del 1

1

Direktiv 63/261/EEG, 63/262/EEG, 65/1/EEG, 67/530/EEG, 67/531/EEG,  
67/532/EEG, 68/192/EEG, 68/415/EEG och 71/18/EEG

**ISIC-nomenklaturen**

ur huvudgrupp 01 Jordbruk

särskilt

- a) allmänt jordbruk inklusive åkerbruk och vinodling, odling av frukt, nötter, frön, grönsaker och blommor såväl i det fria som under glas,
- b) boskapsskötsel, uppfödning av fjäderfä, kaniner, pälsdjur eller andra djur, bin, produktion av kött, mjölk, ull, hudar och pälsar, ägg och honung,
- c) tjänster inom jordbruk, kreatursuppfödning och trädgårdsskötsel mot vederlag eller enligt avtal.

2

Direktiv 63/607/EEG

(Filmer)

3

Direktiv 64/223/EEG

**ISIC-nomenklaturen**

ur 611

Partihandeln med undantag för partihandel med medicinska och farmaceutiska produkter, med giftiga och sjukdomsalstrande produkter samt med kol.

4

Direktiv 64/428/EEG

**NICE-nomenklaturen**

Huvudgrupp

Grupp

11	<i>Utvinning och bearbetning av fasta bränslen</i>
	111 Utvinning och bearbetning av kol
	112 Utvinning och bearbetning av brunkol
12	<i>Utvinning av metallhaltiga malmer</i>
	121 Utvinning av järnmalm
	122 Utvinning av ickejärnhaltiga malmer och därmed sammanhängande verksamhetsformer
ur 13	ur 130 Utvinning av petroleum och naturgas (med undantag av prospektering och borrhning)
14	140 Utvinning av byggnadsmaterial och eldfasta leror
19	190 Utvinning av andra mineral och torv

5

Direktiv 65/264/EEG

(filmindustri)

6

Direktiv 66/162/EEG

**ISIC-nomenklaturen**

sektor 5 el-, gas-, ånga-, vatten- och sanitära tjänster

7

Direktiv 67/43/EEG

**ISIC-nomenklaturen**

ur grupp 640 Handel med och förvaltning av fast egendom (utom 6401)

Grupp 839 Sådana tjänster inom näringslivet som inte finns klassificerade på annat håll (utom journalistik, verksamhet som tullagent, rådgivning i ekonomiska, finansiella, merkantila och statistiska frågor samt i arbetsmarknadsfrågor, inkassoverksamhet)

8

Direktiv 67/654/EEG

**ISIC-nomenklaturen**

02 Skogsbruk och skogsavverkning

021 Skogsbruk

022 Skogsavverkning

9

Direktiv 68/369/EEG och 70/451/EEG

**ISIC-nomenklaturen**

ur grupp 841 Produktion, distribution och visning av filmer

10

Direktiv 69/82/EEG

**ISIC-nomenklaturen**

ur 13 ur 130 Råolja och naturgas (prospektering och borrhning)

11

Direktiv 70/522/EEG

**ISIC-nomenklaturen**

ur grupp 6112 Kol

## Direktiv som skall upphöra att gälla

*Del 1. Direktiv om avreglering.*

- 63/261/EEG : Rådets direktiv av den 2 april 1963 med detaljbestämmelser för etableringsfrihet på jordbruksområdet inom en medlemsstats territorium för medborgare i andra medlemsstater som har varit anställda som lantarbetare i den medlemsstaten under en sammanhängande period av två år.
- 63/262/EEG : Rådets direktiv av den 2 april 1963 med detaljbestämmelser för etableringsfrihet på jordbruk som legat öde eller vars mark inte varit uppodlad på mer än två år.
- 63/607/EEG : Rådets direktiv av den 15 oktober 1963 om genomförande av Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av friheten att tillhandahålla tjänster inom filmindustrin.
- 64/223/EEG : Rådets direktiv av den 25 februari 1964 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster för verksamhet inom partihandel.
- 64/224/EEG : Rådets direktiv av den 25 februari 1964 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som agent vid affärstransaktioner i handel, industri och hantverk.
- 64/428/EEG : Rådets direktiv av den 7 juli 1964 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom gruv- och mineralnäringen (ISIC-huvudgrupperna 11-19).
- 64/429/EEG : Rådets direktiv av den 7 juli 1964 om genomförande av etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster för egenföretagare i tillverknings- och processindustrin inom ISIC-huvudgrupperna 23-40.
- 65/1/EEG : Rådets direktiv av den 14 december 1964 med detaljbestämmelser för friheten att tillhandahålla tjänster inom jordbruk och trädgårdsodling.
- 65/264/EEG : Rådets andra direktiv av den 13 maj 1965 för genomförande av bestämmelserna i de allmänna handlingsprogrammen för upphävande av begränsningar av etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster inom filmindustrin.
- 66/162/EEG : Rådets direktiv av den 28 februari 1966 om etableringsfriheten och friheten att etablera sig som egenföretagare inom sektorerna el-, gas-, vatten- och sanitära tjänster (ISIC-grupp 5).
- 67/43/EEG : Rådets direktiv av den 12 januari 1967 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom 1. handel med och förvaltning av fast egendom (exklusive 6401) (ur ISIC-grupp 640) 2.

vissa tjänster som inte finns klassificerade på annat håll (ISIC-grupp 839).

- 67/530/EEG : Rådets direktiv av den 25 juli 1967 om frihet för de medborgare i en medlemsstat som har etablerat sig i en annan medlemsstat som jordbrukare att flytta från ett jordbruk till ett annat.
- 67/531/EEG : Rådets direktiv av den 25 juli 1967 om tillämpning av medlemsstaternas lagar om jordbruksarrenden på jordbrukare som är medborgare i andra medlemsstater.
- 67/532/EEG : Rådets direktiv av den 25 juli 1967 om friheten att bli medlem av jordbrukskooperativ för medborgare i en medlemsstat som etablerat sig i en annan medlemsstat.
- 67/654/EEG : Rådets direktiv av den 24 oktober 1967 med detaljbestämmelser för att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom skogsbruk och skogsavverkning.
- 68/192/EEG : Rådets direktiv av den 5 april 1968 om friheten för jordbrukare som är medborgare i en medlemsstat och har etablerat sig i en annan medlemsstat att erhålla olika former av kredit.
- 68/363/EEG : Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom detaljhandel (ur ISIC-grupp 612).
- 68/365/EEG : Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 om etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom livsmedels- och dryckesvaruindustrin (ISIC-huvudgrupperna 20 och 21).
- 68/367/EEG : Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 om genomförande av etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom servicesektorn (ur ISIC-huvudgrupp 85); 1. Restauranger, kaféer, krogar och andra ställen där man äter och dricker (ISIC-grupp 852); 2. Hotell, pensionat, campingplatser och andra slag av husrum (ISIC-grupp 853).
- 68/369/EEG : Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 om att uppnå etableringsfrihet som egenföretagare inom filmdistribution.
- 68/415/EEG : Rådets direktiv av den 20 december 1968 om frihet för jordbrukare som är medborgare i en medlemsstat och har etablerat sig i en annan medlemsstat att erhålla olika former av stöd.
- 69/82/EEG : Rådets direktiv av den 13 mars 1969 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare i fråga om letande (prospektering och borrning) efter olja och naturgas (ur ISIC-huvudgrupp 13).

- 70/451/EEG : Rådets direktiv av den 29 september 1970 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom filmproduktionen.
- 70/522/EEG : Rådets direktiv av den 30 november 1970 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom partihandel med kol och agenturverksamhet inom kolhandel (ur ISIC-grupp 6112).
- 71/18/EEG : Rådets direktiv av den 16 december 1970 med detaljbestämmelser för att uppnå etableringsfrihet för egenföretagare som tillhandahåller tjänster inom jordbruk och trädgårdsodling.

*Del 2. Direktiv om övergångsåtgärder.*

- 64/222/EEG : Rådets direktiv av den 25 februari 1964 med detaljbestämmelser för övergångsåtgärder inom följande näringsområden: partihandel samt agenturverksamhet inom handel, industri och hantverk.
- 64/427/EEG : Rådets direktiv av den 7 juli 1964 med detaljbestämmelser om övergångsåtgärder för egenföretagare inom tillverknings- och processindustrin tillhörande ISIC-huvudgrupperna 23-40 (industri och hantverk), ändrad genom rådets direktiv 69/77/EEG av den 4 mars 1969.
- 68/364/EEG : Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 med detaljbestämmelser om övergångsåtgärder för egenföretagare inom detaljhandeln (ur ISIC-grupp 612).
- 68/366/EEG : Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 med detaljbestämmelser om övergångsåtgärder för egenföretagare inom livsmedels- och dryckesvaruindustrin (ISIC-huvudgrupperna 20 och 21).
- 68/368/EEG : Rådets direktiv av den 15 oktober 1968 med detaljbestämmelser om övergångsåtgärder för egenföretagare inom servicesektorn (ur ISIC-huvudgrupp 85); 1. Restauranger, kaféer, krogar och andra ställen där man äter och dricker (ISIC-grupp 852) 2. Hotell, pensionat, campingplatser och andra slag av husrum (ISIC-grupp 853).
- 70/523/EEG : Rådets direktiv av den 30 november 1970 om detaljerade övergångsbestämmelser för egenföretagare inom partihandeln med kol och agenturverksamhet inom kolhandeln (ur ISIC-grupp 6112).
- 75/368/EEG : Rådets direktiv av den 16 juni 1975 om åtgärder för att främja det effektiva utövandet av etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster inom diverse branscher (ur ISIC-huvudgrupperna 01 - 85), särskilt övergångsåtgärder för dessa verksamheter.
- 75/369/EEG : Rådets direktiv av den 16 juni 1975 om åtgärder för att främja den faktiska etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster som handelsresande och hemförsäljare, särskilt övergångsåtgärder för dessa former av verksamhet.

- 82/470/EEG : Rådets direktiv av den 29 juni 1982 om åtgärder för att underlätta ett effektivt utövande av etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom vissa tjänster som är förknippade med transporter och kommunikationer och resebyråer (ISIC-grupp 718) samt lagring och magasinering (ISIC-grupp 720).
- 82/489/EEG : Rådets direktiv av den 19 juli 1982 om åtgärder som underlättar etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster som hårfrisör.





ISSN 1024-4506

KOM(97) 363 slutlig

# DOKUMENT

SV

16 04 06

---

Katalognummer : CB-CO-97-350-SV-C

ISBN 92-78-22472-3

---

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg